

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ul. B. De Rubeis 20 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal / casella postale 92
Poština plačana v gotovini / abb. postale gruppo I bis/70% • Tednik / settimanale • Cena 1000 lir

št. 35 (442) • Čedad, četrtek, 29. septembra 1988

V SOBOTO 24. OKTOBRA V OBČINI PRAPOTNO POMEMBNA SVEČANOST

V vasici Oborča odkrit deseti spomenik padlim za svobodo

V lepi vasici Oborča, ki stoji na obronkih idrijske doline, med svetiščem Stare gore in reko Idrijco, je bila v soboto 24. septembra skromna, a hkrati važna in pomembna svečanost. Odkrit je bil zadnji spomenik padlim slovenskim in italijanskim partizanom na beneško-slovenskem ozemlju.

Če izvzamemo imponenten spomenik Rezistenci v Čedadu, se zadnji iz Oborč pridružuje drugim devetim spomenikom padlim partizanom, ki so bili postavljeni na našem ozemlju, od Kolovrata do Režije, kar pomeni, da jih je vseh deset.

Ob prisotnosti lepega števila domačega prebivalstva (čeprav je v teku trgatve) in bivših partizanov Furlanije, Benečije in sosednjih krajev v Sloveniji, cerkvenih, vojaških in civilnih oblasti, sta meniha iz Stare gore darovala, ob 10.30 uri, sveto

mašo pred cerkvijo Sv. Antona nad Oborčami.

Po opravljenim cerkvenim obredih, je bila odkrita spominska plošča, ob godbi znane garibalbinske pesmi: "Un vessillo in alto sventola", nakar so se dvignili partizanski in občinski prapori. Častno stražo je delala skupina vojakov iz Čedada.

Spominska marmornata plošča je postavljena na zunanjem zidu, prav ob vhodu na pokopališče, pred cerkvijo Svetega Antona in je posvečena 21. padlim za svobodo.

Takoj po odkritju spomenika, ki je delo bivšega partizana skulptorja Rena Coiz, kot tudi drugi spomeniki na Beneškem in v Furlaniji, je ubrano zapel dve pesmi kobariški oktet "Simon Gregorčič".

Nato so sledili govori. Prvi je pozdravil vse prisotne župan

Prapotnega cav. Bruno Bernarda.

V imenu Združenja zveze borcev iz Tolmina je govoril predsednik Franc Rutar, ki je pozdravil tudi v imenu skupnosti in družbeno političnih organizacij tolminske občine.

Zaključil je svečanost s pomembnim govorom pokrajinski in deželni predsednik VDZP-ANPI Federico Vincenti.

Povedati moramo še, da je na svečanost prišlo večje število bivših partizanov s Kobariškega, Bovškega in Tolminskega ter iz sosednjih Brd. Svečanosti je prisostvoval tudi konzul SFRJ v Trstu Pogačnik.

Na svečanosti je sodelovala tudi godba na pihala iz Orzana, ki jo vodi znani dirigent Pontoni.

Odkritje tega spomenika v Oborčah sovпада s 40 letnico sprejetja listine o človekovih pravicah s strani OZN (Organizacije Združenih Narodov) in 41. obletnice odobritve italijanske republiške ustave, ki je nastala po zaslugi Rezistence. Vsa svečanost pa se je odvijala v duhu enotne protifašistične borbe. To so posebno poudarili vsi govorniki. Predsednik Anpi Vincenti se je v svojem govoru spomnil tudi vprašanja slovenske narodne skupnosti v Italiji, ki še vedno čaka na zakonsko zaščito in torej na uresničitev 3. in 6. člena Ustave.

Svečanost se je zaključila z ljudskim rajanjem, ob kioskih, ki so jih pripravili oborški fantje in dekleta ter ob prepevanju partizanskih in narodnih pesmi.

Izidor Predan

SPET NA DELU ŠPETRSKA GLASBENA ŠOLA

Vedno več učencev prostorov pa žal ni



Posnetek z lanskega zaključnega koncerta

Kot vse ostale, je te dni odprla svoja vrata tudi Glasbena šola v Špetru, ki kot je znano je povezana s Glasbeno matico v Trstu in deluje na področju Nadiških dolin že več kot deset let. Glasbena šola v Špetru je pod vodstvom profesorja Nina Specogna stalno rasla v teh letih, toda ne le številčno, čeprav se tudi v številu gojencev odraža uspeh šole. Tudi letos jih je več kot sto.

Glavna skrb šole je bila že od njenega nastanka kakovost pouka in glasbene vzgoje in prvi rezultati so že tu, čeprav je vedno delovala več ali manj pod težkimi pogoji, predvsem kar se tiče prostorov. V tem pogledu lahko rečemo, da res se ni šola rodila pod naklonjeno zvezdo. In letos, ko obiskuje dvojezično šolsko središče še več otrok kot lani, je prostorska stiska še večja. Pouk poteka v različnih koncih in krajih v Špetru.

Seveda se je šolsko leto za Glasbeno šolo začelo tudi v Grmeku, na Lesah, kjer je od lani

podružnica šole. Na šoli poučuje 11 profesorjev, od teh nekateri prihajajo celo iz Trsta ali Tolmina. Na izbiri imajo gojenci več instrumentov, od klavirja do violine.

Kot reden del pouka, imajo gojenci več nastopov na leto. Seveda pridejo tu v poštev številni koncerti v Špetru, ki so že tradicionalni, kot božični ali pomladni koncert. Učenci pa sodelujejo tudi s sosednjimi glasbenimi šolami in pri njih nastopajo. Prvo tako srečanje bo 15. decembra, ko bo Glasbena šola iz Špetra sodelovala na reviji glasbenih šol Primorske v Kopru.

BRALCEM

Zaradi tehničnih težav, ki nam niso omogočile normalnega delovanja je ta številka okrnjena in informacije so nepopolne. Bralcem in naročnikom se opravičuje.



Spomenik v Oborčah

V KNJIŽNICI FRANCETA BEVKA DO 12. OKTOBRA

Zanimiv prikaz furlanske književnosti v Novi Gorici

V prostorih knjižnice Franceta Bevka v Novi Gorici — v oddelku za mladino na ulici Gradnikove brigade — je od četrta 22. septembra na ogled razstava furlanske književnosti. Gre po vsej verjetnosti za prvo tako celovito predstavitev furlanske književnosti na Slovenskem, saj je razstavljenih več kot 400 knjig in publikacij v furlanskem jeziku.

Razstava obsega okrog sedemsto eksponatov skoraj tristo avtorjev. Prikaz furlanske književnosti je zelo bogat, saj so predstavljeni tudi zelo dragoceni dokumenti: najstarejši je iz leta 1150. Prisotni so tudi avtorji iz 14. in naslednjih stoletij, vse do današnjih ustvarjalcev, seveda.

Razstavo je uresničila knjižnica Franceta Bevka v okviru pobud v počastitev 40-letnice začetka gradnje mesta Nove Gorice. Gradivo za razstavo furlanske literature so prispevale razne kulturne ustanove v Novi Gorici in Gorici, še posebno knjižni fond pri Goriškem muzeju v Kromberku, Državna knjiž-

nica v Gorici in goriška sekcija Furlanskega filološkega združenja (Società Filologica Friulana).

Ob odprtju razstave je spregovoril ravnatelj knjižnice Rajko Slokar. Uvodno besedo je imel pa sodelavec novogoriške knjižnice Marjan Breclj, ki je udeležencem podal izčrpen oris razvoja furlanske književnosti.

Slovesnosti ob odprtju razstave so se seveda udeležili tudi številni predstavniki furlanskega kulturnega in literarnega sveta in seveda tudi predstavniki Furlanskega filološkega združenja. V imenu združenja je spregovoril Eraldo Sgubin, ki je med drugim poudaril, kako tako razstavo bi potrebovali tudi v Vidmu in seveda v drugih krajih Furlanije-Juljske krajine. Poudarjeno je bilo tudi, da bi bilo treba omogočiti ogled razstave dijakom videmskih in goriških šol.

Razstava bo odprta tri tedne in sicer do 12. oktobra (vse kaže pa da jo bodo podaljšali); urnik: vsak delavnik od 7. do 19. ure.

OD SOBOTE 15. DO NEDIEJE 30. OKTOBRA RAZSTAVA-PRODAJA V ŠPIETRU

Kostanj, rebula an še ki drugega

Že tradicionalni jesenski targ rase od lieta do lieta an nimar vič ljudi ga obiskuje

Bliža se miesec otuber, smo takuo že stopnil v jesen an z jesen nam pridejo na pamet kostanj, jabuke an druge sorte sadja, sodi po kletieh, kjer veurjeva novuo vino an zadnji sejmi na odparterm pred marzo zimo.

Kakuo se mormo pozabit na otubersko razstavo-prodajo (mostra-mercato), ki že vič liet

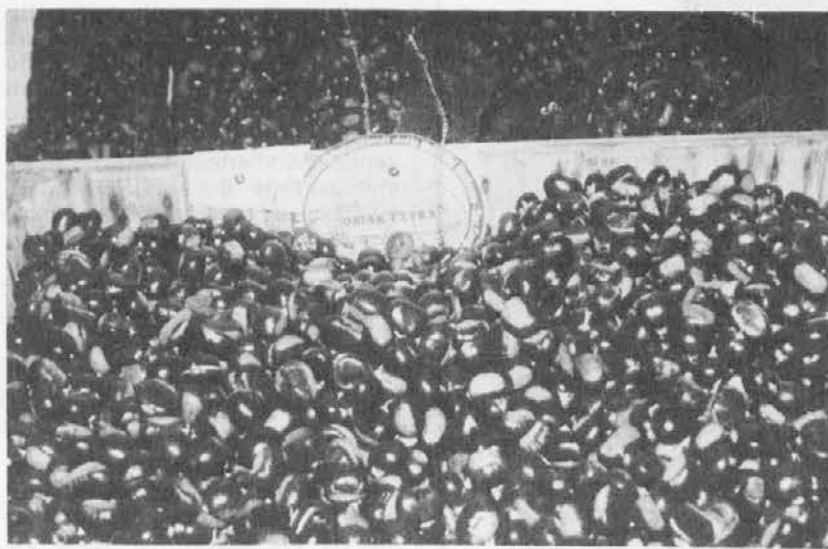
(lietos bo osmi krat) organizavajo v Špietre tisti od "Apo-Associazione produttori ortofrutticoli" naših dolin v sodelovanju — takuo je bluo prejšeje lieta — s Gorsko skupnost Nadiških dolin, z občino Špietar an s špietarsko pro-locu? Vsako lieto so parskočile na pomuoč an žene

Zveze beneških žen z razstavo domačih sladčin an druge skupine ljudi kot, recimo, živinorejci. Lansko lieto je imiela velik uspeh razstava krav an mlečnih izdelku, predali so kupe an kupe siera pardielanega po naših mle-karnah.

An lietos se že nieki gibje, organizatorij imajo stike z raznimi ašočjacionmi za narest nimar buj lepuo an bogato telo manifestacij, ki že vsi poznajo ne samuo po naših dolinah, pa tudi v cieli deželi, saj posebno tele zadnje lieta smo vidli judi iz Tarsta, Gorice an nič manj ku iz dežele Veneto.

Do seda se vie za sigurno, de lietošnja razstava-prodaja se začne le v Špietre v saboto 15. otuberja an se zapre v nediejo 30. otuberja.

Sevieda, ne bojo manjkal kioski, kjer bojo pekli kostanj an točil rebulo, "bankarele", kot na vsakim targu, kjer se bo moglo kupit pardielke naše zemje an veseje z našo piesmijo an muziko.



Naš dobar an okusen objak

2. FESTA DELL'EX MINATORE ORGANIZZATA DAL SINDACATO BELGA FGFB

Momento di riflessione sui problemi che affliggono i pensionati del Belgio

Un bel successo anche quest'anno per la festa del minatore organizzata nei pressi di Liegi il 17 settembre scorso dal sindacato belga FGFB che ha numerosi iscritti anche in Benecia e nelle Valli del Natisone. Ed anche quest'anno una gruppo di valligiani ha partecipato all'incontro. E' stata questa l'occasione per rivedere i posti dove molti hanno lavorato e trascorso gli anni della giovinezza e naturalmente per stringere la mano ad amici e parenti. Partito il giovedì 15 settembre, il gruppo ha fatto ritorno a casa il 20.

Ma la festa del minatore è stata anche un momento di riflessione e di dibattito sui molti problemi che affliggono i pensionati dal Belgio ed in particolare gli ex minatori. Significativa è stata in questo senso la presenza all'incontro di sabato di un rappresentante dell'Ufficio nazionale delle pensioni e del Fondo malattie professionali.

Ci sono state naturalmente all'incontro critiche alla politica economica del governo uscente che ha penalizzato — è stato detto — proprio gli ex minatori. Sono

comunque emerse anche delle proposte di cambiamento per quanto riguarda le modalità di pagamento.

Nei prossimi mesi le pensioni verranno pagate attraverso la Cassa di risparmio. E' questo un tentativo, una prova per evitare i problemi dell'aprile scorso o dell'ottobre 87 quando le pensioni

venivano pagate in dollari. Se anche così si dovessero verificare difficoltà le autorità competenti cercheranno altre soluzioni.

Nell'ambito della festa è stato anche annunciato che il prossimo anno la terza festa si svolgerà il 30 settembre a Charleroi in occasione del 100 anniversario della fondazione del sindacato FGFB.



Skupina udeležencev izleta v Belgijo

I PROSSIMI 22 E 23 OTTOBRE CONVEGNO A UDINE

Il contributo delle minoranze per la costruzione della pace

"Il decisivo contributo delle minoranze etniche per la costruzione della pace", questo il tema di un convegno organizzato dall'Unione pacifista universale e dal Comitato internazionale per le libertà etniche (IKEL) che si terrà a Udine i prossimi 22 e 23 ottobre.

Articolati in due giornate, i lavori del convegno si svolgeranno presso la sala Aiace a Udine ed avranno inizio sabato 22 ottobre nel pomeriggio.

Alle 14.30 verrà presentata e discussa una proposta per chiedere agli organismi competenti l'istituzione del servizio civile in alternativa a quello militare di leva nel Friuli-Venezia Giulia e nelle regioni dell'Alpe Adria.

Visto l'interesse dell'argomento trattato e delle proposte che senz'altro emergeranno, saranno presenti anche autorità militari.

In serata, alle ore 20.30, ci sarà una serata culturale-folkloristica con l'esibizione di cori, gruppi ed artisti singoli con canti, poesie,

scenette ecc., nelle varie lingue. L'ingresso è libero.

Il tema del convegno verrà ripreso domenica 23 ottobre alle ore 9 con una tavola rotonda a cui parteciperanno in veste di relatori: Raimondo Strassoldo, docente universitario e presidente della Federazione autonomisti friulani; per la minoranza slovena in Austria interverrà lo scrittore Vinko Ošlak (Klagenfurt); per quella slovena in Italia lo scrittore Boris Pahor (Trieste); per quella retoromancia il giornalista Arthur Bauer (Zurich); per quella italiana in Jugoslavia parlerà il presidente dell'Unione degli italiani in Istria Silvano Sau.

Seguiranno la presentazione di un libro dell'europarlamentare Andrea Chiti Batelli e gli interventi del pubblico con intermezzi dedicati alla cultura ed al folklore delle etnie partecipanti al convegno.

I lavori riprenderanno nel pomeriggio alle ore 14.30.

ASSEMBLEA DELLA COMUNITA' MONTANA

La coperta è troppo corta

Approvati gli interventi del Piano stralcio per lo sviluppo
Il 45% delle risorse è stato destinato alla realizzazione dei PIP

Nutrita serie di argomenti all'ordine del giorno dell'ultima assemblea della Comunità montana Valli del Natisone, tenutasi mercoledì scorso, soprattutto però si è trattato della ratificazione di una serie di delibere. L'argomento che ha suscitato maggior dibattito è stato il piano stralcio per gli anni 88 e 89. Il piano stralcio è in pratica quella quota che la regione destina alle comunità montane per la realizzazione del loro Piano di sviluppo. La cifra in bilancio è di 797 milioni circa che sarà ripartita in diversi settori. La discussione è stata naturalmente provocata dal fatto che i mezzi messi a disposizione sono limitati, mentre gli interventi necessari richiederebbero disponibilità finanziarie più consistenti. Insomma è la vecchia storia, ed amara realtà, della coperta che diventa sempre più corta.

Rilievi sono stati mossi da PCI ed indipendenti anche rispetto agli interventi stessi. Blasetig ha parlato di interventi sporadici che non si capisce in che misura rispondono a domande di sviluppo. Bonini per gli indipendenti ha ri-

chiesto una distribuzione dei contributi in base a criteri più obiettivi secondo chiare priorità, sottolineando allo stesso tempo la sorpresa del comune di Grimacco che si era visto promessi 150 milioni per il PIP di Dolina, ridotti ora a 100 milioni. Marinig per il PSI ha espresso un giudizio positivo per l'orientamento espresso dal direttivo che ha destinato circa il 45% delle risorse ai PIP. Il sindaco di S. Pietro ha manifestato preoccupazione per la sorte stessa dei PIP minacciati dalla normativa nazionale restrittiva in materia di tutela ambientale.

Ma vediamo ora gli interventi più significativi previsti. Nel settore dell'agricoltura 55 milioni sono previsti a sostegno dei caseifici (15 o 25 lire di contributo per litro di latte), 10 milioni verranno spesi per il settore della frutticoltura, 8 milioni per interventi contro la varroa.

Nel settore delle attività industriali ed artigianali 355 milioni circa verranno destinati ai PIP di S. Pietro, Torreano, Dolina e Prepotto.

Gospodarstvenikom Per gli operatori economici

V mesecu oktobru bo prišlo do sprememb v rokih za plačilo davka IVA za podjetja, ki imajo redno dvostavno knjigovodstvo. O tem smo že obvestili pred meseci gospodarstvenike a vendar smatramo za potrebno, da osvežimo podatke. 5. oktobra zapade namreč rok za obračun in plačilo davka IVA za mesec avgust. Najkasneje do 20. oktobra bomo morali obračunati še IVA za posle opravljene v mesecu septembru, kar pomeni da bomo morali v enem mesecu opraviti dve prijavi. Zaradi tega bodo morali dobavitelji pošiljati čim prej račune a istočasno jih bomo morali pravočasno vključiti. Ukrep, ki je stopil sedaj v veljavo ima namen, da pride vlada v najkrajšem roku do nove gotovine, kar bi omogočilo zmanjšanje zadolženja pri bankah. Za majhna podjetja, ki opravljajo obračun IVE vsako tromesečje, niso predvidene spremembe.

Durante il mese di ottobre registreremo dei cambiamenti essenziali per la denuncia mensile e per il pagamento dell'IVA. I cambiamenti riguardano solamente le aziende, che hanno la contabilità ordinaria e che fanno rendiconti mensili. Al 5 ottobre dovremo presentare la denuncia e provvedere contemporaneamente al pagamento degli importi dovuti per le operazioni eseguite durante il mese di agosto 88. Entro il 20 ottobre dovremo presentare la denuncia per le operazioni eseguite durante il mese di settembre. Questo cambiamento overosia la riduzione del termine di presentazione della denuncia comporta anche un impegno, da parte dei fornitori, di far pervenire le fatture in tempo utile per permettere la loro registrazione. Come detto questa prescrizione ha lo scopo di far affluire nelle casse dello stato denaro in tempi più brevi riducendo parzialmente gli interessi che lo stato deve corrispondere alle banche sui crediti concessi. Per le aziende minori che presentano la denuncia trimestrale non sono previste variazioni.

Istočasno opozarjamo, da je v zapadlosti rok za plačilo letnih pristojbin za vpis v trgovinsko zbornico. Vsa podjetja bi morala prejeti na svoj sedež že predpisano položnico do najkasneje 5. oktobra. Podjetja, ki do tega roka ne bi prejela položnice jo morajo zahtevati pri uradih zbornice. Za manjša podjetja znaša taksa 62 ti-

soč lir letno, za vsako podružnico ali skladišče še dodatnih 13 tisoč lir. Podjetja bodo morala navesti tudi razne statistične podatke. Opozarjamo gospodarstvenike, da so predvidene globe za zamudnike in plačilo zamudnih obresti.

Avvisiamo gli operatori che il 15 ottobre scade il termine di pagamento del diritto annuale per l'iscrizione alla Camera di commercio. Chi non dovesse ricevere entro il 5 ottobre il modulo lo deve richiedere alla Camera di commercio e precisiamo che i pagamenti possono essere eseguiti solamente per posta. Per le piccole aziende il diritto annuale ammonta a lit. 62.000 con l'aggiunta di 13 mila lire per ogni filiale o magazzino staccato. Ai ritardatari verranno conteggiate gli interessi di mora e eventuali multe. Le ditte dovranno completare il modulo di versamento con vari dati statistici dell'azienda.

Ponovno se moramo povrniti na ukrepe davčnega, socialnega in fiskalnega značaja, ki jih pripravljata vlada. Kdor le bežno sledi sredstvom javnega obveščanja je lahko ugotovil, da vlada iz dneva v dan večja zmeda in da ne moremo dokončno ugotoviti kaj si morajo pričakovati gospodarstveniki v naslednjem letu. Trenutno je bil le objavljen predlog zakona sprememb obdavčitve samostojnega dela. Vlada je sicer odobrila predlog a vendar ne moremo predvideti, da bosta zbornici portdili vladne predloge.

Ne bomo analizirali vseh predlogov a vendar so nekatere postavke zanimive saj vnašajo svojevrstne spremembe v načinu preverjanja podatkov. Vlada namerava namreč sestaviti teoretični promet podjetja in ugotoviti kolikšni naj bi bili stroški oziroma čisti obdavčljivi dohodek, ki bo seveda odvisen od prometa. Obračun takega "idealnega" podjetja bo služil kot podlaga za stvarno preverjanje podatkov: to pomeni, da bo prišlo do poglobljene analize podatkov tistih podjetij, kjer bo ugotovljen sorazmerno preizek čisti dohodek.

Vlada predlaga tudi ustanovitev posebnih uradov, ki naj bi bili v zasebnih rokah, ki bi imeli naloge, da preverjajo — le iz formalnega vidika — če so prijave pravilno pripravljene oziroma, če so predložene vse potrebne listine. Člani teh podjetij, ki bi potrebo-

vali specifično dovoljenje, bi lahko bili komercialisti, fiskalisti in tudi strokovna združenja. Formalno delo bi bilo torej preneseno izven davčne uprave, ki bi imelo tako več časa na razpolago za preverjanje vsebine davčnih prijav, istočasno bi poslali tudi komercialisti in združenja soodgovorni za preverjanje podatkov. To bi bilo zanimivo sodelovanje med privatnimi institucijami in državo a bi vsekakor valoriziralo delovanje združenj.

Riteniamo doveroso riprendere il discorso delle ventilate riforme del sistema fiscale e tributario già varie volte anticipato da fonti governative. Chi segue anche di sfuggita le notizie che ci vengono fornite dai vari organi di informazione avrà constatato che nell'ambito del governo esistono varie tendenze e che perciò è impossibile prevedere cosa si possono aspettare gli operatori economici per l'anno venturo. Momentaneamente è stato reso noto solamente il testo del progetto legge riguardante la tassazione del lavoro autonomo, che è stato approvato dal governo. Dovremo ora vedere se le camere lo confermeranno o meno. Non vorremmo addentrarci nell'analisi di questa proposta ma vorremmo far notare alcune particolarità veramente interessanti le modalità per il controllo dei dati forniti dagli operatori.

Il ministero competente redigerà dei modelli di azienda creando una "azienda ideale" e ricavandone l'utile tassabile netto: in questo modello si dovrebbe tener conto di tutte le spese connesse con il totale dei compensi o dei ricavi dell'azienda. Quegli operatori economici che presenteranno un reddito inferiore a quello previsto teoreticamente saranno soggetti a ulteriori controlli overosia dovranno dimostrare la ragione di questo reddito relativamente basso.

Il governo propone inoltre la costituzione di speciali Centri costituiti e gestiti anche da privati con il compito di controllare formalmente le denunce dei redditi. I Centri dovrebbero agevolare il lavoro vero e proprio degli organi governativi, ai quali resterebbe il compito del controllo vero e proprio dei dati riportati. Fra i possibili collaboratori dei centri sono citate pure le Associazioni di categoria il che è un alto riconoscimento di professionalità.

(zk)



OBLAČILA - OBUTVE - DODATKI - DEFILÉ

ZBORNICA ZA TRGOVINO, INDUSTRIJO, OBRITNIŠTVO, KMETIŠTVO

es

URADNOVA ZA RAZVOJ OBRITNIŠTVA

FURLANJE - JULIJSKE KRAJINE

GORICA

29. septembra
3. oktobra

SEJMIŠČE:
TAJNISTVO TEL. 0481/22177 - 22233 - DIREKCIJA 0481/520430

NE STUJSE MAI ZABIT

Ritornare bambini per ricominciare da capo

Me ne stavo seduto al tavolo della cucina. Era sera. Avevo voglia di scrivere qualcosa, ma non avevo idee per la testa. Già, qualcuno una volta disse che quel folletto chiamato ispirazione esiste, solo che appare raramente.

Decisi di uscire, era tanto che non andavo a trovare Adelina. Fu contenta di rivedermi, anche se non mi riconobbe subito. Quando le dissi chi ero mi prese le mani e me le strinse forte, poi mi invitò a seguirla in un angolo della sua piccola casa, lì c'erano tutte le sue bambole. Ne prese in braccio una e cominciò a coccolarla, era una scena molto tenera, avrei voluto accarezzarle i capelli, ma c'era qualcosa che mi tratteneva dal farlo.

Mi stavo chiedendo se fosse possibile che avessero lasciato Adelina sola in casa, ma la risposta furono dei rumori provenienti dal retro. Gli occhi di Adelina si illuminarono; mi prese di nuovo le mie mani tra le sue e mi condusse verso la cucina. Arrivò Sergio, con le mani occupate da un pacco regalo, sul tavolo avevo già notato una torta alla crema molto invitante e due bottiglie di spumante, mi disse che ero arrivato giusto bene per i festeggiamenti, Adelina quel giorno compiva gli anni. Le feci gli auguri, poi le chiesi quanti anni compiva quel giorno. Lei mi mostrò con le

dita delle mani prima un numero, poi un altro. Otto e sei. Ottantasei anni.

La vecchiaia. La solitudine. Era a questo che pensavo, mentre mangiavo una fetta della torta. Adelina era bella, mi ricordava le fotografie di alcuni vecchi capi pellerossa che avevo visto da qualche parte, le rughe profonde, lo sguardo mesto di chi ha visto tutto, o quasi tutto, e quindi sa. Ma stava svanendo, sola nella sua casa, era arrivata all'ultimo stadio della vita, quando la nebbia degli ultimi anni aveva cancellato i ricordi, e lei, sforzandosi di non dimenticare, era tornata ad essere quello che era stata una volta, ricominciando daccapo: era tornata bambina. Sergio, suo figlio, durante il giorno lavorava, doveva sopravvivere anche lui. Ma tutto questo non era bello, pensavo. La vecchiaia. Già, la vecchiaia e la solitudine.

Stetti lì ancora un po', parlando con Sergio del più e del meno. Adelina ogni tanto diceva qualcosa, ma perlopiù senza senso. Teneva sempre in braccio la sua bambola preferita. Poi salutai e me ne tornai a casa, promettendo di andare a trovarli appena possibile.

Tolsi dallo scaffale la mia piccola, vecchia ma fedele Olivetti Lettera 12, ed iniziai.

Michele Obit

LEPA NOVOST LETOS V ŠPETRSKI DVOJEZIČNI OSNOVNI ŠOLI

Tri učiteljice v tretjem razredu

Pouk v slovenščini vodita Sabina Tedoldi in Ivana Cragnaz



Sabina Tedoldi...

Prvi stik z beneškimi otroki sta ga obe imeli med poletjem lani in predlanskim na Mladi briezi. Letošnjega kulturno rekreacijskega letovanja v Reziji pa se nista udeležili, kajti Ivana Cragnaz in Sabina Tedoldi sta skupaj s kolegico Antonello Cromaz sestavljali in vsklajevali program ter pripravljali učno gradivo. Ivana in Sabina namreč od prejšnjega tedna poučujeta v tretjem razredu dvojezične osnovne šole v Špetru.

Tako kot za Claudio Salamant, ki smo jo zadnjič predstavili, je bil 12. september prvi dan šole tudi za novi dve učiteljici. Tudi one dve sta namreč opravili maturantski izpit komaj pred nekaj meseci. Za vse tri torej neobhodna trema, napetost in na koncu zadovoljstvo. Razlika pa je v tem, da čeprav gre v vseh treh primerih za Benečan-

ke, ena je dokončala učiteljske v Špetru, drugi dve pa v Gorici, kjer sta se šolali v slovenskem materinem jeziku, od prvega razreda osnovne šole do 4. razreda učiteljske.

Sabina Tedoldi živi z družino v Vidmu, toda je hči slovenskih staršev, ki sta vzgajala otroke v slovenščini tudi ko sta živela kot izseljenca v Švici. Po povratku so otroci govorili samo slovensko in nemško. Od tu odločitev, da jih vpišejo v slovensko šolo v Gorico.

Ivana Cragnaz je pa doma iz Fojde, tudi ona hči zavednih slovenskih staršev, ki so želeli nuditi hčerj izobrazbo v materinem jeziku. Človeku, ki se z njima pogovarja, se tudi nehoti vsili nekoliko grenka misel o tem, koliko časa so beneški Slovenci čakali na slovensko šolo, koliko žrtev je zahtevala pri otrocih in njihovih družinah izbira, da se šolajo daleč od doma.

Kako gleda na svojo goriško iskušnjo, smo vprašali Sabino. "Gorica mi manjka. Tam sem imela prijatelje, tam sem preživela dvanajst let mojega življenja. Problem je se tu spet vključiti in oživeti". Toda vrnimo se v Špetr.

Prvi vtis, ki ga imata tako Ivana kot Sabina je, da so otroci, ki hodijo v tretji razred, zelo pridni, da dosti znajo in da se prav vidi, da se želijo učiti in naučiti. Obe učiteljici poudarjata, da je model šole dober, da pa je precej naporen za otroke, še posebno v prvih dnevih šole, ko morajo spet uloviti ritem.

Kako so pa sprejeli novost, da imajo dve učiteljici za pouk v slo-



...in Ivana Cragnaz

venskem jeziku, smo ju vprašali. "Prve dni so se motili, mislili so, da ko je prišlo do zamenjave med nama se je zaključil pouk v slovenščini, da je bil že čas za kosilo. Toda tudi tej novosti so se hitro privadili". Kot smo že povedali sta si namreč Ivana in Sabina razdelili pouk: prva poučuje matematiko, prirodopis, telovadbo, risanje in podobne predmete; druga poučuje pa literarne predmete, od slovenščine do zgodovine in zemljepisa.

Šolsko leto se je komaj začelo in še se bomo imeli priložnost pogovarjati z učiteljicami, tudi s tistimi, ki jih že od lani in predlanskim poznamo, še bomo imeli priložnost slediti dejavnosti dvojezične šole. Zaenkrat nam ne preostane, kot voščiti vsem dosti uspehov.

TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

E' INIZIATO DOMENICA IL CAMPIONATO DI CALCIO DILETTANTI

Domenica nera per le squadre maggiori

Meglio si sono comportate le formazioni giovanili della Valnatisone

E' iniziato nel peggiore dei modi il campionato di calcio dilettanti per Audace, Savognese, Valnatisone: tutte e tre le nostre squadre sono state sconfitte nella gara di esordio.

La Valnatisone ha gettato al vento un calcio di rigore con Massimo Miano a tre minuti dalla fine. Se la conclusione dell'attaccante azzurro fosse terminata in rete, il pareggio sarebbe stata cosa fatta. Questo è il primo rigore che Miano fallisce ed è un vero peccato.

Ma per vincere bisogna tirare in porta, invece domenica scorsa

la Valnatisone ha fatto restare praticamente inattivo il portiere avversario.

L'Audace è costretta al primo stop casalingo dall'Arteniese che con modi "rudi" mette fuori uso Adriano Stulin.

A sentire gli sportivi presenti all'incontro, ci sarebbero stati addirittura due calci di rigore non concessi dall'arbitro agli azzurri del presidente Bruno Chiuch.

La terza dolente nota viene da Remanzacco dove la Savognese paga smisuratamente il ritorno in seconda categoria col Buonacqui-

sto. I padroni di casa sono una delle squadre favorite per la promozione.

Miglior sorte per le formazioni del settore giovanile che hanno visto la Valnatisone Giovanissimi vittoriosa per 2-0 sulla Torreanese. Autore dei gol Michele Osgnach.

Gli esordienti Valnatisone hanno pareggiato per 1-1 a Remanzacco con rete di Luca Mottes.

Infine, positivo esordio degli Under 18 della Valnatisone che hanno pareggiato 0-0 a Udine col Chiavris.



Ekipa iz Oblice, ki je zmagala turnir treh turmu

Turnir treh turmu: je zmagala Oblica!

Z zadnjimi dvema partitami se je končal v saboto 24. septembra v Gorenjem Tarbju prvi amaterski turnir v malem nogometu, ki ga je organizirala Polisportiva iz Gorenjega Tarbja. Udobila je turnir treh turmu ekipa iz Oblice.

Igrala je prouti ekipi iz Gorenjega Tarbja an je le s težavo udobila. Partita se je končala z 8:8.

Potile Obličanji, ko so bli "tempi supplementari", so naredili gol zmage. Za trece an četarto mesto sta igrali pa Sriednje an Gniduca, zmagali so parvi. Bila je na liepa sabota, z veliko ljudi an ljubiteljev športa ob igrišču, narbuojši "tifosi" so bli Obličanji.

Na koncu je bluo sevieda nagrajevanje an veselo praznovanje.

Ombre sul rally delle Valli del Torre

Promosso a competizione di prima categoria ha registrato parecchi "incidenti di percorso" Ottima prova di Venturini e Gubana: primi nel gruppo N4, noni nella classifica generale

Tra mille difficoltà e problemi prima, durante e dopo la gara, si è svolto sabato 24 settembre l'ottavo rally delle Valli del Torre valido per il campionato triveneto della specialità.

Organizzato dalla pro loco di Tarcento, il rally era stato "promosso" quest'anno dalla seconda categoria a rally di prima serie. Avrebbe quindi dovuto fare un salto qualitativo, invece...

Annulate due prove speciali su dieci; un incidente, per fortuna senza gravi conseguenze, crea il caos e alcuni piloti favoriti escono di scena. Altri abbandonano la prova pensando che sarebbe stata annullata, così invece non è stato. Incertezza anche per quanto riguarda il rilievo dei tempi. La stampa locale ha parlato addirittura di organizzazione in ginocchio. Tutti "incidenti di percorso" che non fanno ben sperare per il



Adriano Venturini - Sap

futuro di questa manifestazione sportiva che pur richiama da sempre numerosi spettatori.

Ma veniamo alla cronaca. Partenza sabato alle ore 8 da Tarcento per 65 concorrenti che si sarebbero contesi la vittoria su un percorso di 328 chilometri; previste dieci prove speciali, ma, come già scritto, due annullate, di cui quella di Monteperta-Vedronza per la quale la prefettura non ha ritenuto opportuno rilasciare l'autorizzazione.

Prima a tagliare il traguardo la coppia goriziana Mattioli-Cetic su Opel Manta Gte.

E' da segnalare l'ottima prova dell'unica coppia rallystica delle Valli del Natisone presente a questa manifestazione che correva su una Peugeot 205 Gti per i colori del Red White di Cividale: il duo Venturini Adriano (Sap) e Gubana che si sono classificati al primo posto nel gruppo N4 e noni nella classifica generale.



Clenia: gara emozionante

Domenica 4 settembre sulla pista di motocross di Clenia si sono dati appuntamento i migliori specialisti del Triveneto. La gara, valida per il campionato regionale, ha registrato la presenza di ben sessanta concorrenti divisi nelle due classi 250 e 125 cc.

Alla manifestazione ha assistito un pubblico numeroso ed entusiasta che ha seguito con interesse le evoluzioni dei piloti lungo il tracciato. Perfetta l'organizzazione del Motoclub Valli del Natisone che ha visto così premiati i propri piloti. Vincitori della gara nelle due categorie sono risultati nella 250 cc Verzini, mentre nella 125 cc Viezzer.

GRMEK

Sevce-Bardo
Dobrodošla Veronica!

Veliko veseje v Tarbjanovi družini v Sevc. V nedeljo 18. septembra se jim je v čedajski špitali rodila čičica, dali so ji ime Veronica. Srečna mama je Alda Crucil iz Marsina, srečan tata pa Maurizio Trusgnach - Tarbjanu.

Malo Veronico so vsi težkuo čakal, ne samuo mama an tata, pač pa tudi noni, «tete», «strici» an parjatelj.

Aldi an Mauriziu čestitamoo, mali, liepi čičic, ki bo živiela z družino v Dolenjim Barde, želmo puno puno veseja, sreče an zdravja v življenju.

Gorenje Bardo-Raškiak
Zbuogam Tončic

Antonio Vogrig-Tončic, Škinjin po domače, se je rodil na Gorenjem Bardu 19. januarja 1934. leta. Po kratki, a neodpušljivi boleznici je umaru v videmskem špitalu, v soboto 24. septembra. Njega življenska pot, je bla križeva pot. Zlo mlad je šu kopat karbon v belgijanske jame in je že gor pred 24. leti huduo zboleu, da so mu kumaj rešili življenje. Takrat je preomagu boliezan in pomagu ženi Mariji, de sta jima zrasla zdrava in liepa otroka, Adriana in Fabrizio, ki gobadva govorita lepoo naš beneški-slovenski jezik, ki sta ga parnesla iz Belgije na rob Laškega in ga ohranila.

Njega pogreb je biu v Raškiaku, v torak 27. septembra popudne. Puno ljudi mu je paršlo dajat zadnji pozdrav še posebno iz vasi garmiškega komunaa. K večnemu počitku so ga nesli njega kompanji minatorji. Na čelu žalostnega sprevoda je nesu prapor-bandiero beneško-slovenskih minatorju neutrudljivi Pepic Floreancig iz Hostnega. Na pogrebu je bluo ries puno minatorju iz vsieh kraju.



ŠPETER

Nokula
Umaru je Ottavio Iacop

Na naglim je na svojim domu umaru naš vasnjaa Ottavio Iacop-Lukove družine. Imeu je 66 liet. Biu je med tistimi, ki so muorli iti vojskovat v Rusijo, imeu pa je srečoo se varnit živ damu.

novi matajur

Odgovorni urednik:

JOLE NAMOR

Fotostavek:

ZTT-EST

Izdaja in tiska

Trst / Trieste



Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento

Letna za Italijo 20.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo

Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad - Cividale
18726331

Za SFRJ - Žiro račun

51420 - 603 - 31593

«ADIT» 61000 Ljubljana

Kardeljeva 8/II nad.

Tel. 223023

letna naročnina 6.000 din

posamezni izvod 200 din

OGLASI: 1 modulo 34 mm x 1 col
Komericalni L. 15.000 + IVA 19%

Nagla smart, ki ga je doletela v saboto 17. setemberja, je pustila v veliki žalost ženo, sinove, nevies-to, navuode an vso drugo žlahto. Njega pogreb je biu v Barnase v pandiejak 19. setemberja.

Nokula-Barnas

Roberto an Rita
sta se poročila

Pod liepim purtonam, ki so jim ga napravli parjatelj iz Nokule sta noviča Roberto Dorbolò-Dužacu iz Nokule an Rita Pinatto-Pinnattova iz Barnasa. Poročila sta se v saboto 3. setemberja v liepi cirkvici Svetega Miklavža blizu Dolenjega Tarbja.

Parjatelj pa jim niso napravli samuo purton, pač pa tudi štvanko an «serenato» pod oknam noviče.

Robertu an Riti, ki bota živiela v Čedade, želmo veselo an srečno skupno življenje.



DREKA

Debenije-Belgija
Zapustila nas je
Ida Mihielova



Po dugi boliezni je v četartak 1. setemberja umarla Ida Tomasetig-Mihielova iz Debenijega. Imiela je samuo 60 liet.

Umarla je v Seraingu (Belgija), kjer je živiela z nje družino. Rada je parhajala v nje rojstne kraje. Četudi jo je huda boliezen maltrala, jo je prenašala z veliko kuražo. Blizu ji je do zadnjega stau nje mož Mario Tomasetig-Finčicju, le iz Debenijega. V žalost je pustila njega, sina Gilberta, bratra, sestro, kunjade, navuode an vso drugo žlahto.

Nje pogreb je biu v Seraingu v pandiejak 5. setemberja. Puno judi, posebno naši emigranti, ki žive v tistim kraju, se je zbralo za ji dat zadnji pozdrav.

PODBONESEC

Ruonac

Žalostna iz Belgije

V petak 16. setemberja je v kraju Ougree (Belgija) umaru Cirillo

Berghignan-Podskedinju iz Osjaka (Ruonac). Imeu je 64 liet. V grob ga je spravla huda an duga boliezan.

Tudi Cirillo, ku puno drugih naših judi, je muoru iti služit kruh deleč od duoma. Odšu je iz rojstnega kraja subit po lietu 1950 za dielat v belgijanske rudnike (miniere).

Njega smart je pustila v žalost ženo, sina, hčer an vso drugo žlahto. Njega pogreb je biu v Ougree.

SOVODNJE

Tarčmun

Oblietince

Donas, 29. setemberja, je že dvie liet odkar nas je za venčno zapustu Giuseppe Petricig-Bolovanu. Z veliko ljubeznijo an žalostjo se ga spominjajo žena, hčera Lucia an Tiziana, sin Giovanni, zet, nevies-ta, navuodi an vsa druga žlahta.



Vendesi casa ristrutturata arredata: cucina, sala, salotto, biservizi, studio, trcamere, cantina, terrazzone coperto. Riscaldamento gasolio, anche legna. Rimessa, stalla, fienile retrotanti, + 1000 mq scoperto. Tel.0432/726258.



Urniki miedihu v
Nediških dolinah

DREKA

doh. Lucio Quargnolo

Kras:

v torak od 14.15 do 14.45
v petak od 15.30 do 16.00

Pacuh:

v petak od 14.00 do 14.30

Trinko:

v torak od 14.45 do 15.15
v petak od 15.00 do 15.30

GARMAK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v torak od 16.00 do 17.00
v sriedo od 11.00 do 12.00
v petak od 16.00 do 17.00

doh. Rosalba Donati

Hlocje:

v pandiejak od 11.30 do 12.30
v sriedo od 15.00 do 16.00
v soboto od 10.30 do 11.30

Lombaj:

v sredo od 16.15 do 17.00

PODBUNIESAC

doh. Vincenzo Petracca

Podbuniesac:

v pandiejak, torak, sriedo,
četartak an petak
od 9.00 do 12.00
v soboto od 10.00 do 12.00

doh. Giovanna Plozzer

Podbuniesac:

v pandiejak, torak,
sriedo, petak an saboto od
8.00 do 9.30
v četartak od 17.30 do 19.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegritti

Sovodnje:

od pandiejka do petka od 10.
do 12.

ŠPIETAR

doh. Edi Cudicio

Špietar:

v pandiejak, sriedo, četartak
an petak od 8.00 do
10.30
v torek od 8.00 do 10.30 in od
16.00 do 18.00
v soboto od 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegritti

Špietar:

v pandiejak in sredo od 8.45
do 9.45
v petak od 17. do 18

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v pandiejak od 10.30 do 11.30
v sriedo od 14.00 do 15.00
v saboto od 10.00 do 11.00

Gor. Tarbi

v pandiejak od 12.00 do 12.30
v sriedo od 15.15 do 15.45

Oblica:

v sriedo od 15.45 do 16.15

doh. Rosalba Donati

Sriednje:

v torek ob 11.30
v petek ob 13.30

Gor. Tarbi:

v torek ob 12.00
v petek ob 14.00

Oblica:

v torek ob 12.20

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo

Gor. Miersa:

v pandiejak od 16.00 do 18.00
v torak od 10.00 do 12.00
v sriedo od 16.30 do 17.30
v četartak od 10.00 do 12.00
v petak od 10.00 do 12.00
v saboto od 11.00 do 12.00

doh. Rosalba Donati

Škrutove:

v pandiejak in torek od 9.00
do 11.00
v četartak od 17.00 do 18.30
v petak od 11.00 do 12.30
v soboto od 8.30 do 10.00

Dežurne lekarne
Farmacie di turno

OD 1. DO 7. OKTOBRA

Čedad (Fornasaro) tel. 731264

Manzan (Sbuelz) tel. 754167

Prapotno

Podbonesec tel. 726150

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če ricela ima napisano »urgente«.

PIŠE
PETAR
MATAJURAC

57 — FAŠIZEM, MIZERIJA IN LAKOT

Še cierku je skočila v ajar

Smo že zmieraj v Subidu in imamo še pričevanja o tistem tragičnem 29. julija 1944. Tistemu nesrečnemu dnevu je slediu še buj nesrečni dan: 29. septembra 1944 (donas 44 liet).

Poslušajmo, kaj pričata o tem Gujon Giovanni in Serafina Scubla.

Gujon Giovanni takole pravi svojo iskušnjo:

«Prva nemška patrola, ki je paršla u Subid 29. julija 1944. leta, me je dobila v hiši z mojo mamoo. Hitro so me pobrali in z njimi odpeljali. Imeu sem 15 liet.

Potem mi je moja mama povi-edala, da kadar so odšli Nemci (todeški), so paršli v hišo fašisti-republikinci in pred obupam mame, so ji odgovorili, da tiste, ki oni odpeljejo, se nikdar vič ne varnejo.

Z drugimi možmi so nas odpeljali iz vasi. Z mano so bli še: bratra Scubla Pietro in Eugenio, Guion Luigi, ki smo mu pravli «Vesku!», Guion Luigi imenovan «Omo» in Cragnaz Angelo. Najprej so nas odpeljali na prehod Jof. Tu mi je Nemec pokazu fotografijo z možko podobo. Na zadnji strani je biu žig-timbro od niekega fotografa iz Tarcen-ta. Uprašu me je, če poznam moža. Jest, prestrašen sem odgovoruu, da ga ne poznam in on je potegnu iz nožnice bajoneto in mi jo partisnu pod garlo, pa

jest zaries niesam viedeu, duo je biu tisti mož na fotografiji. Za no malo cajta potle so nam nabasal municione na harbat in smo se muorali spet varniti z njimi v Subid, kjer so na muostu ujeli še Scubla Fiorenda. Zagledu me je tata. Šou je hitro v hišo in parnesu no škodielo mineštre. Teu sem jo arzpaitit, arzdelit med z mano nesrečnim vasnjani, pa je zagledu Niemac, mi popadu škodielo in jo vargu pod muost. Peljali so nas v Ah-ten in smo muorli peljati za sabo vsak po eno kravo, ki so jih pokradli v vasi. Na nekem ovinku, hitro pod vasio, so nas ustavli za nomalo cajta. Tle sem Angelu Cragnaz izrazil željo, da bi bluo treba uteč, če se hočemo rešiti. On me je prepričuu, da naj ne mislim na tuo, ker četudi mi bo mene uspel uteč, bojo ostale vse sigurno postretili.

Iz Ahtna so nas odpeljali v via Spalato, v videmski paražon. Za pet dni potle so me izpustili, moje vasnjane pa so odpeljali v nemške lagerje. Ko sem se vračal proti domu, sem srečal na cieste žene deportiranih, ki so nesle nekaj za jest in nekaj oblačila svojim možem v videmski paražon. Rekel sem jim, naj pohite, ker jih bojo odpeljali v Germanijo. Od takrat nieso vič hodile, so samo letiele

naprej, a ko so paršle v Videm, je biu treno že odpeju njih može v Nemčijo, proti neznanemu deštinu.»

In Scubla Serafina, ki je ime-la takrat 41 liet, takole pravi o drugem nesrečnem dnevu za Subid:

«Po bitki, po kombaitementu med Nemci in partizani na briegu Nagrad, sem imela veselje in nesrečjo, da sem dala na luč sveta čičico, ki smo ji vzdili ime Anna. Otrok se je rodil ob 2. zjutraj, dne 29. septembra 1944 v niekem hlievu, ker sem bla parsiljena zapustiti svojo hišo zavojo granat, ki so padale na vas cieu prejšnji dan (28.9.1944). Ob zori sem zavila čičico v kovcel in utekla iz vasi in medtem ko sem bla že na poti za Prosnid, sem začula strašno bobnenje, ki me je varglo na tla s komaj rojeno hčer-kico. Kadar sem se uzdignila, sem pogledala proti vasi: namesto ciergev, sem videla kup razvalin.

Prestrašena sem tekla naprej in se skrla v nieko jamo blizu vasi Kancelier.»

Takuo so «vierni» nacifašisti, ki so preganjali «nevierne komunistične bandite», minierali in vargli v zrak cierku pobožnih ljudi v Subidu.

(se nadaljuje)

Vas pozdravja vaš
Petar Matajurac